





# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>5</b>
<b>Používání podle předpisů</b> .....	<b>5</b>
<b>1 Všeobecná upozornění</b> .....	<b>6</b>
1.1 Vysvětlivky symbolů v příručce .....	6
1.1.1 Popis symbolů .....	6
1.2 Bezpečnostní předpisy .....	6
1.2.1 Základy bezpečnosti .....	6
1.2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	7
1.2.3 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele .....	7
1.2.4 Bezpečnostní předpisy pro obslužný personál .....	7
1.2.5 Bezpečnostní pokyny pro transport .....	8
1.2.6 Bezpečnost provozu .....	8
1.2.7 Bezpečnostní pokyny k údržbě, opravám a k odstraňování poruch .....	9
1.2.8 Bezpečnost při práci na elektrických zařízeních .....	9
1.2.9 Bezpečnost při práci na pneumatických zařízeních .....	9
1.3 Upozornění .....	10
1.4 Ochranná zařízení .....	10
1.5 Účel použití .....	11
1.6 Použití .....	11
1.7 Funkční prvky .....	12
1.8 Stroje s měničem frekvence .....	12
<b>2 Technický popis</b> .....	<b>13</b>
2.1 Technická data .....	13
2.2 Přehled stroje .....	14
<b>3 Uvedení zařízení do provozu</b> .....	<b>15</b>
3.1 Transport .....	15
3.2 Instalace stroje .....	15
3.3 Přípojky a jiné přípravy .....	17
<b>4 Popis obslužných prvků</b> .....	<b>18</b>
4.1 Obslužný panel .....	18
4.2 Kulové kohouty .....	19
4.3 Nastavení tlaku broušení .....	19
4.4 Nastavení úhlu broušení .....	19
4.5 Lyže- nastavení šířky prkna .....	20
4.6 Obslužný terminál .....	21
<b>5 Práce se strojem</b> .....	<b>23</b>
5.1 Automatický provoz .....	23
5.2 Manuální provoz .....	24

<b>6</b>	<b>Nastavení programu</b>	<b>25</b>
6.1	Změnit brusný program	25
6.2	Přiřadit brusný program volitelným programovacím tlačítkům	25
6.3	Zvolit jazyk	26
6.4	Počítadlo lyží/snowboardů	26
6.5	Provozní hodiny	26
6.6	Změnit body spuštění/přerušení	27
6.7	Nastavení kontrastu	27
<b>7</b>	<b>Závady</b>	<b>28</b>
7.1	Hlášení poruchy na obrazovce	28
7.2	Mechanické poruchy	28
<b>8</b>	<b>Údržba</b>	<b>30</b>
8.1	Čištění stroje	30
8.2	Výměna hrncového brusného kotouče	30
8.2.1	Zkušební chod se musí provést podle zákonných předpisů	31
8.3	Vyměnit posuvní gumu	31
8.4	Seřízení hrncových kotoučů – poloha BH	32
8.5	Mazání	32
8.5.1	Rozvody posuvu	32
8.5.2	Rozvody suportu	33
8.6	Vyprázdnit odlučovač vody	33
8.7	Údržbářské práce	34
8.8	Všeobecné pokyny k správnému zacházení s chladícími prostředky	34
8.9	Výměna baterie a obslužného terminálu	35
<b>9</b>	<b>Odstavení a likvidace</b>	<b>37</b>
	<b>Prohlášení o konformitě</b>	<b>38</b>

## Úvod

Tento návod pro obsluhu si musí personál a odpovědné osoby za údržbu stroje před prvním spuštěním do provozu přečíst a návod slouží jako doplněk ke školícím podkladům.

Škody způsobené nedodržením pokynů obsažených v tomto návodě nepodléhají nároku na záruku. Uživatel stroje je zákonně povinen dodržovat pokyny k zamezení úrazům platné pro příslušnou zemi.

S tímto návodem je v budoucnosti nutné zacházet důvěrně. Návod může být k dispozici pouze kompetentním osobám. Odevzdání třetím osobám se může provést pouze s písemným povolením firmy WINTERSTEIGER.

Všechny podklady jsou chráněny autorským právem. Rozšiřování a rozmnožování podkladů, rovněž částečné, jakož i zpeněžení a sdílení jejich obsahu jsou zakázána, pokud tyto nesou výslovně písemně povoleny.

Protiprávní jednání je trestné a zavazuje původce k náhradě škody. Všechna práva k provádění živnostenských patentních práv si vyhrazuje firma WINTERSTEIGER.

Při rozporech nebo nedorozuměních v tomto návodě pro obsluhu platí výlučně německý originální návod pro obsluhu.

## Používání podle předpisů

Tento stroj byl skonstruován pouze pro použití při lyžařských servisních pracích (používání podle předpisů). Každé jiné použití se považuje za používání proti předpisům. Za škody vzniklé z tohoto důvodu nenese výrobce žádnou záruku. Riziko vzniku možných poškození nese v plné míře uživatel stroje.

K používání podle předpisů patří rovněž dodržování provozních, údržbářských a opravářských předepsaných předpisů od výrobce.

Jednoznačné předpisy o prevenci před pracovním úrazem, jakož i jiné všeobecně uznávané bezpečnostně-technické a pracovní-lékařské pravidla je nutné dodržovat.

Svévolné změny stroje vylučují ručení ze strany výrobce za možné vzniklé škody.

Snažíme se neustále o zlepšování našich výrobků a proto si vyhrazujeme právo provést všechny změny a vylepšení, které považujeme za účelné. Povinnost rozšíření změn a vylepšení se tímto avšak v žádném případě neváže na dříve dodané stroje a zařízení.

Všechny obrázky, rozměry a data o hmotnosti v návodu pro obsluhu nejsou závazná.

### Originál návodu k obsluze

© Copyright 2007 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.at

Autor a grafika: Franz Badegruber

Vzhled: Maria Marek-Pollhammer

# 1 Všeobecná upozornění

## 1.1 Vysvětlivky symbolů v příručce



**NEBEZPEČÍ** NEBEZPEČÍ indikuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, má za následek usmrcení nebo těžké zranění.



**VÝSTRAHA** VÝSTRAHA indikuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek usmrcení nebo těžké zranění.



**POZOR** POZOR indikuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek malé až středně těžké zranění.



Tento vykřičník poukazuje na možnost poškození nebo zničení výrobku, procesu a/nebo jeho okolí.



Zde se jedná o zvláštní pokyn k praktické činnosti resp. všeobecné doporučení.

Tento návod k obsluze je součástí stroje. Z toho důvodu se dodavatelům nových a použitých strojů doporučuje písemně dokumentovat, že tento návod k obsluze byl dodán současně se strojem. Tento návod k obsluze usnadňuje uživateli zapracování a práci na stroji.

V kapitole Péče - údržba najdete rady, jak můžete stroj udržet plně funkční po celou řadu let. Kromě toho poukazuje tento návod k obsluze na (možná) nebezpečí.

### 1.1.1 Popis symbolů

Následující zkratky se používají v tomto návodu pro obsluhu:

- BH = boční hrana
- SH = spodní hrana

## 1.2 Bezpečnostní předpisy

### 1.2.1 Základy bezpečnosti

- Tento stroj byl zkonstruován podle nejmodernějšího stavu techniky a uznávaných bezpečnostních předpisů. Nicméně mohou vznikat při používání stroje nebezpečí pro uživatele nebo třetí osoby, příp. škody na stroji a věcných hodnotách, když:
  - stroj obsluhuje nezaškolený nebo nezasvěcený personál,
  - se stroj používá proti předpisům
  - se stroj neodborně opravuje a udržuje.

### 1.2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Připojením přístroje do elektrické sítě pověřte kvalifikovaného elektrikáře, který přesně ovládá běžné předpisy příslušné země a pečlivě je dodržuje.
- Dodržujte správné napájecí napětí! Napájecí hodnoty jsou viditelné na typovém štítku pod jističem. Zkontrolujte, shodují-li se tyto údaje s napětím v síti.
- Stroj se může provozovat pouze s originálními náhradními díly nebo spotřebním materiálem firmy WINTERSTEIGER. Použití cizích komponent je na vlastní nebezpečí a odpovědnost provozovatele, záruka na stroj tím zaniká. To platí obzvlášť také pro brusní emulze a čisticí prostředky strojů.
- Kvůli vysoké vlhkosti vzduchu, která vzniká při broušení, je nutné zabezpečit dobré větrání a ventilaci!

### 1.2.3 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

- Mimo závazných předpisů k zamezení pracovnímu úrazu a ochranu při práci platných v příslušné zemi a na místě instalace dodržujte rovněž uznávané odborně-technické předpisy pro bezpečnou a odbornou práci.
- Provozovatel stroje musí zavázat obslužný personál k nošení osobního ochranného vybavení v případě, když to nařizují lokální předpisy.
- Ušchovejte vybavení pro první pomoc (lékárničku atd.) v bezprostřední blízkosti stroje! Personál je nutné seznámit s umístěním a obsluhou hasicích zařízení. Je nutné stanovit možnosti hlášení a likvidace požáru.
- Provozovatel/uživatel stroje nemůže provést žádné změny, nadstavby a přestavby stroje, které by mohly ovlivnit jeho bezpečnost, bez povolení firmy WINTERSTEIGER!
- Práci na stroji může provádět pouze zaškolený a poučený personál. Kompetence personálu pro obsluhu, přípravu, údržbu a opravy se musí jasně vymezit! Musí se zvolit vedoucí stroje, na kterého se přenesou odpovědnost za stroj a personál. Zaškolený, zaučovaný, instruovaný nebo v rámci všeobecného vzdělávání existující personál může pracovat na stroji pouze pod dohledem zkušeného kvalifikovaného odborníka!

### 1.2.4 Bezpečnostní předpisy pro obslužný personál

- Návod na obsluhu se musí nacházet neustále na místě používání stroje!
- Jednoznačné předpisy o prevenci před pracovním úrazem, jakož i jiné všeobecně uznávané bezpečnostně-technické a pracovní-lékařské pravidla je nutné dodržovat.
- Stroj se může používat jenom v technicky bezvadném stavu, podle předpisů, při dodržování bezpečnostních předpisů a předpisů o prevenci před ohrožením a při dodržování tohoto návodu na obsluhu. Zvláštní poruchy, které by mohly ovlivnit bezpečnost, se musí bezodkladně odstranit!
- Uživatel je povinen nosit ochranné vybavení, pokud to nařizují místní předpisy!
- U všech činnostech, které se týkají provozu, přestavby a nastavení stroje a jeho bezpečnostních zařízení, se musí dodržovat postupy zapínání a vypínání stroje, jakož i nouzové vypnutí podle návodu pro obsluhu!
- Při inspekci, údržbě a opravách stroje je nutné dodržovat bezpečnostní opatření v rámci těchto činností.

### 1.2.5 Bezpečnostní pokyny pro transport

- Noste během transportních prací ochrannou přilbu, ochrannou obuv a ochranné rukavice!
- Nevstupujte nikdy pod kolísající se břemena!
- Používejte výlučně jenom vhodné a odzkoušené zvedací zařízení!
- Používejte pro přepravu na místo instalace výlučně jenom vhodné, normované a odzkoušené zvedací zařízení (vysokozdvíhací vozík, autojeřáb, halový mostový jeřáb) a vázací zařízení (zvedací popruhy, zvedací páky, vázací lana, řetězy).
- Zohledňujte při volbě zvedacího zařízení a vázacích prostředků neustále maximální nosnost!
- Rozměry a hmotnosti naleznete v technických datech ([viz kap. 2.1 Technická data, strana 13](#)).
- Dávejte neustále pozor nato, aby se stroj přepravoval bez nárazů a úderů.
- Dodržujte obrázkové symboly na obalech.
- Ohlaste transportní škody a/nebo chybějící díly ihned jejich dodavateli.
- Přepravujte rozvodní skříňky vždycky ve stojaté poloze!
- Transportní bedny a podstavce upevňujte pouze v označených vázacích bodech!
- Přepravovaná břemena zabezpečte vždycky proti převrnutí a překlopení!
- Všechny transportní pojistky se můžou odstranit až po montáži stroje!

### 1.2.6 Bezpečnost provozu

- Stroj se může spustit do provozu pouze v kompletním a provozuschopném stavu.
- Stroj se může provozovat pouze tehdy, jsou-li k dispozici a provozuschopné všechna bezpečnostní zařízení ([viz kap. 1.4 Ochranná zařízení, strana 10](#)) a zařízení s podmínkou bezpečnosti, jako např. rozebíratelné ochranné zařízení, kryty atd.!
- Seřizovací provoz může provádět pouze kvalifikovaný personál, protože práce na koncových spínačích a částích stroje aktivují případné nechtěné pohyby, které by mohly vést k těžkým zraněním.
- Minimálně jednou za směnu zkontrolujte stroj kvůli vnějším viditelným závadám a nedostatkům! Vzniklé změny (včetně změn provozního chování) oznamte neprodleně kompetentnímu místu/osobě! Stroj v případě potřeby ihned vypnout a zajistit!
- Nenechávejte stroj během provozu nikdy bez dozoru!
- Dodržujte podle návodu pro obsluhu postup zapnutí a vypnutí stroje a rovněž kontrolní zobrazení!
- Při opuštění musí obslužný personál stroj vypnout a zajistit proti zpětnému spouštění neoprávněnou osobou.
- Před každým přesunem stroje nebo při zásahu do stroje vytáhněte zástrčku ze sítě!
- Neprůvozujte stroj v blízkosti hořlavých materiálů!
- Provozujte stroj pouze v předepsaném pracovním oděvu:
  - vrchní oděv s dlouhým rukávem
  - dlouhé kalhoty
  - ochranné rukavice z vhodného materiálu
- Nedotýkejte se rotujících dílů během provozu!
- Nesahejte do dobíhajících agregátů, např. po stisknutí tlačítka nouzového zastavení nebo otevření ochranného krytu!
- Během provozu nesahejte rukama do vsázky a neodkládejte a neuskładňujte v této oblasti žádné předměty!
- Provozujte stroj pouze na suchých místech.



### 1.2.7 Bezpečnostní pokyny k údržbě, opravám a k odstraňování poruch

- Je nutné dodržovat předepsané nebo v návodu pro obsluhu uvedené intervaly opakovaných kontrol/inspekci.
- Všechny údržbářské a opravářské činnosti jsou povolené pouze při vypnutém jističi. Manuální zásahy během běžícího stroje mohou vést k těžkým úrazům a jsou proto zakázané. Když je potřebné zapnutí stroje během těchto činností, může se toto provést jenom v rámci přípustného druhu provozu při dodržení zvláštních bezpečnostních opatření.
- Je nutné postarat se o bezpečné a životnímu prostředí neškodné odstranění provozních a pomocných materiálů.

### 1.2.8 Bezpečnost při práci na elektrických zařízeních

- Při poruchách na elektrickém zařízení stroje se musí stroj ihned vypnout pomocí jističe!
- Práce na elektrickém zařízení stroje mohou provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři podle elektrotechnických předpisů! Pouze kvalifikovaní elektrikáři mohou mít přístup k elektrice stroje a provádět zde práce. Dodržujte rozvodní skříňky neustále uzavřené, když jsou tyto bez dozoru.
- Nepracujte nikdy na dílech pod napětím! Části zařízení, na kterých se provádějí inspekční, údržbářské a opravářské činnosti, se musí odpojit od elektrického proudu. Provozní prostředky s volnoběhem je nutné zajistit proti neúmyslnému a samočinnému opětovnému zapnutí (pojistky uzamknout, zablokovat jistič atd.). Volnoběžné elektrické konstrukční díly se musí nejdříve zkontrolovat kvůli stavu bez napětí, pak uzemnit a spojit nakrátko, jakož i izolovat sousedící konstrukční díly, které jsou pod napětím!
- Používat se mohou jenom originální pojistky s předepsanými hodnotami proudu! Neopravujte a nepřemosťujte nikdy defektní pojistky. Nahradte defektní pojistky jenom pojistkami stejného typu.
- Změny řídicího programu by mohly ovlivnit bezpečný provoz. Změny programu si vyžadují výslovně povolení od výrobce.

### 1.2.9 Bezpečnost při práci na pneumatických zařízeních

- Práce na pneumatických zařízeních může provádět pouze kvalifikovaný personál se speciálními znalostmi a zkušenostmi v tomto specializovaném oboru!
- Všechny rozvody, hadice a šroubové spoje se musí pravidelně kontrolovat kvůli netěsnosti a vnějším viditelným poškozením! Poškozené díly je nutné neprodleně vyměnit!
- Otevírající se části systému a tlakové rozvody se musí před začátkem opravářských činností zbavit tlaku!
- Po zapnutí kompresoru dejte ruce pryč od dílů stroje! Vznikající pracovní tlak může při proudění do pneumatických válců vést k tomu, že se tyto pohybují v jejich základní poloze.

### 1.3 Upozornění

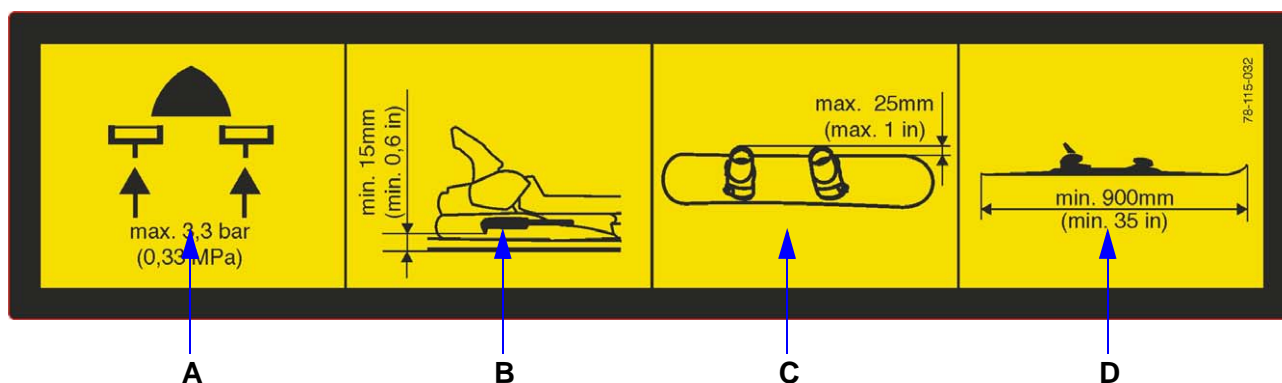
	<b>DANGER</b>
	<p><b>(NL)</b> Voor inbedrijfname de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en opvolgen.</p> <p><b>(FIN)</b> Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen koneen käyttöä ja huomioi ohjeet ja turvallisuussäännöt konetta käytettäessä!</p> <p><b>(RUS)</b> Перед началом эксплуатации обязательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, мерах безопасности и строго соблюдать их!</p> <p><b>(PL)</b> Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać!</p> <p><b>(CZ)</b> Přečtěte si návod a bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu!</p>

	<b>DANGER</b>
	<p><b>(NL)</b> Vóór een toegang tot de machine de netstekker uit het stopcontact nemen!</p> <p><b>(FIN)</b> Katkaise virta ennenkuin avaat kannet!</p> <p><b>(RUS)</b> Перед тем, как открыть машину - выдерните штекер из розетки!</p> <p><b>(PL)</b> Przed otwarciem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową!</p> <p><b>(CZ)</b> Před otevřením odpojte od sítě!</p>



**Nosit rukavice!**

	<b>CAUTION</b>
	<p><b>(NL)</b> Tijdens gebruik van de machine opletten !</p> <p><b>(FIN)</b> Koneita täytyy valvoa käytettäessä!</p> <p><b>(RUS)</b> Не оставлять машину включенной без присмотра!</p> <p><b>(PL)</b> Podczas użytkowania należy nadzorować urządzenie!</p> <p><b>(CZ)</b> Stroj je nutné za provozu kontrolovat!</p>



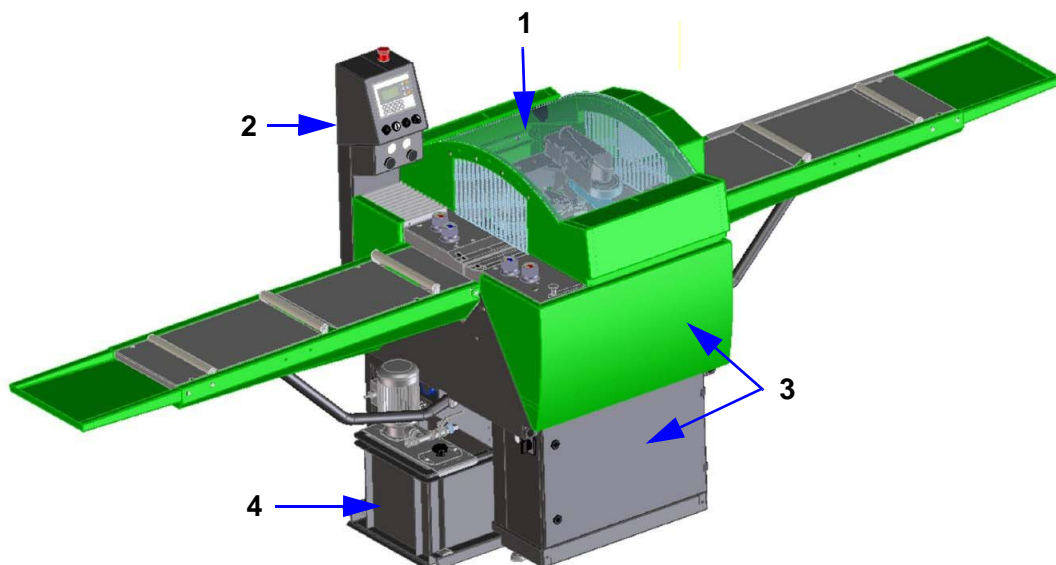
- A: Maximální tlak při broušení spodních hran 3,3 bar!
- B: Dávejte pozor nato, že stopery lyží, které se nacházejí oproti lyžím, jsou nadzvednuty 15 mm nad spodní hranou lyže!
- C: Dávejte pozor nato, aby opěrky nohou snowboardového vázání nepřechýlaly víc než 25 mm přes snowboardové prkno.
- D: Dávejte pozor na minimální délku lyží nebo prkna (min. 900 mm)!

### 1.4 Ochranná zařízení

Během provozu se nemůžou odstranit nebo otvírat následující ochranná zařízení:

- [1] Ochranný kryt (při otvírání během provozu se přepne na nouzové zastavení)
- [2] Zadní kryty
- [3] Přední kryty
- [4] Zásobník s chladicími prostředky se musí nasunout až na doraz do pouzdra stroje.

- rovněž i další ochrany a kryty, které zaručují bezpečný provoz bez zbytečných zranění!



## 1.5 Účel použití

Stroj se může používat výlučně k broušení bočních a spodních hran lyží a snowboardů.

v mm	LYŽE	SNOWBOARD
max. šířka:	145	345
min. šířka:	50	150
max. délka:	2250	2250
min. délka:	900	900

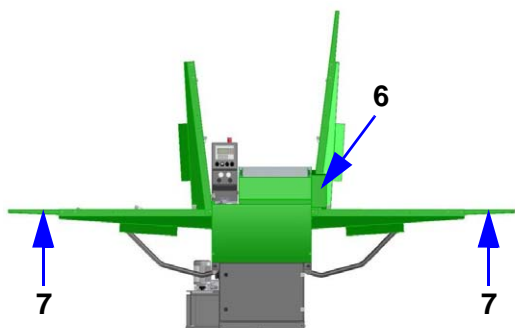


**Při nedodržení těchto pokynů zaniká každý nárok na záruku za vzniklé škody ze strany firmy WINTERSTEIGER!**

## 1.6 Použití

WINTERSTEIGER Trimjet je poloautomatický stroj na broušení hran lyží a snowboardů. Vybaven diskovou technologií z lyžařského průmyslu zaručuje Trimjet dokonalou kvalitu broušení. Pokrokový a rychlý systém posuvu činí použití vázacích mostíků přebytečným a zaručuje vysoké výkony a jednoduchou manipulaci. Broušení reverzním postupem umožňuje velký počet broušení bočních nebo spodních hran pomocí pouze jedné pracovní operace. Šetří to čas a zvyšuje současně kapacitní výkon!

## 1.7 Funkční prvky



- Posuv sem - broušení hran pomocí více cyklů (lyže jezdí sem a tam – opracování v obou směrech) opracování bočních i spodních hran,
- Řízení ovládané přes menu
- Jednoduché vyklopení vstupních nebo výstupních misek

**!** Před vyklopením výstupní misky se musí odstranit talířová ochrana [6].

- U delších lyží se může vstupní nebo výstupní miska [7] prodloužit, aby se zamezilo okapávání vody (je obsahem dodávky).

## 1.8 Stroje s měničem frekvence

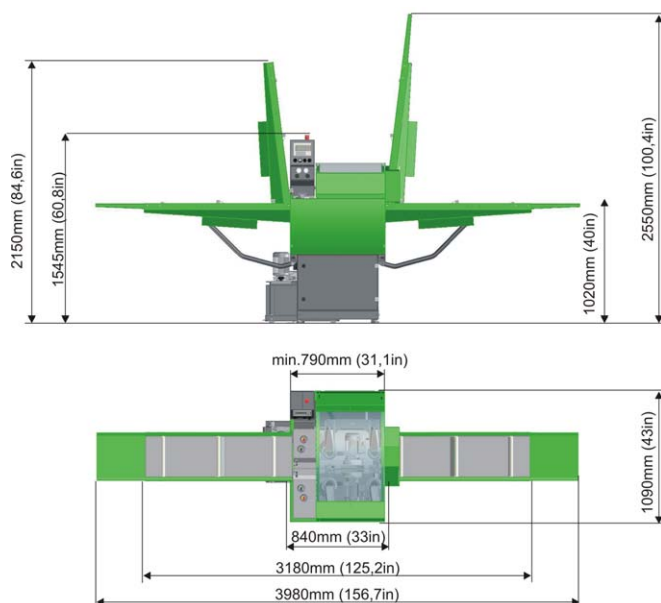
**!** Protože se k řízení počtu otáček používají měniče frekvence v kombinaci se síťovými filtry, upozorňujeme nato, že použití strážců chybného proudu se nedoporučuje. V případě chyby se snižuje na základě jednosměrné složky proudu citlivost ochranných spínačů chybného proudu.

Jako ochranná opatření je nutné dodržovat místní předpisy a nařízení. Když je avšak z bezpečnostně-technických důvodů nutně předepsaná kontrola chybného proudu, pak se musí použít pouze strážci proudu, kteří jsou vhodní pro jednosměrné, střídavé a vysokofrekvenční zemní proudy (např. ABB konstrukční řad F804 nebo přístroje stejné hodnoty).

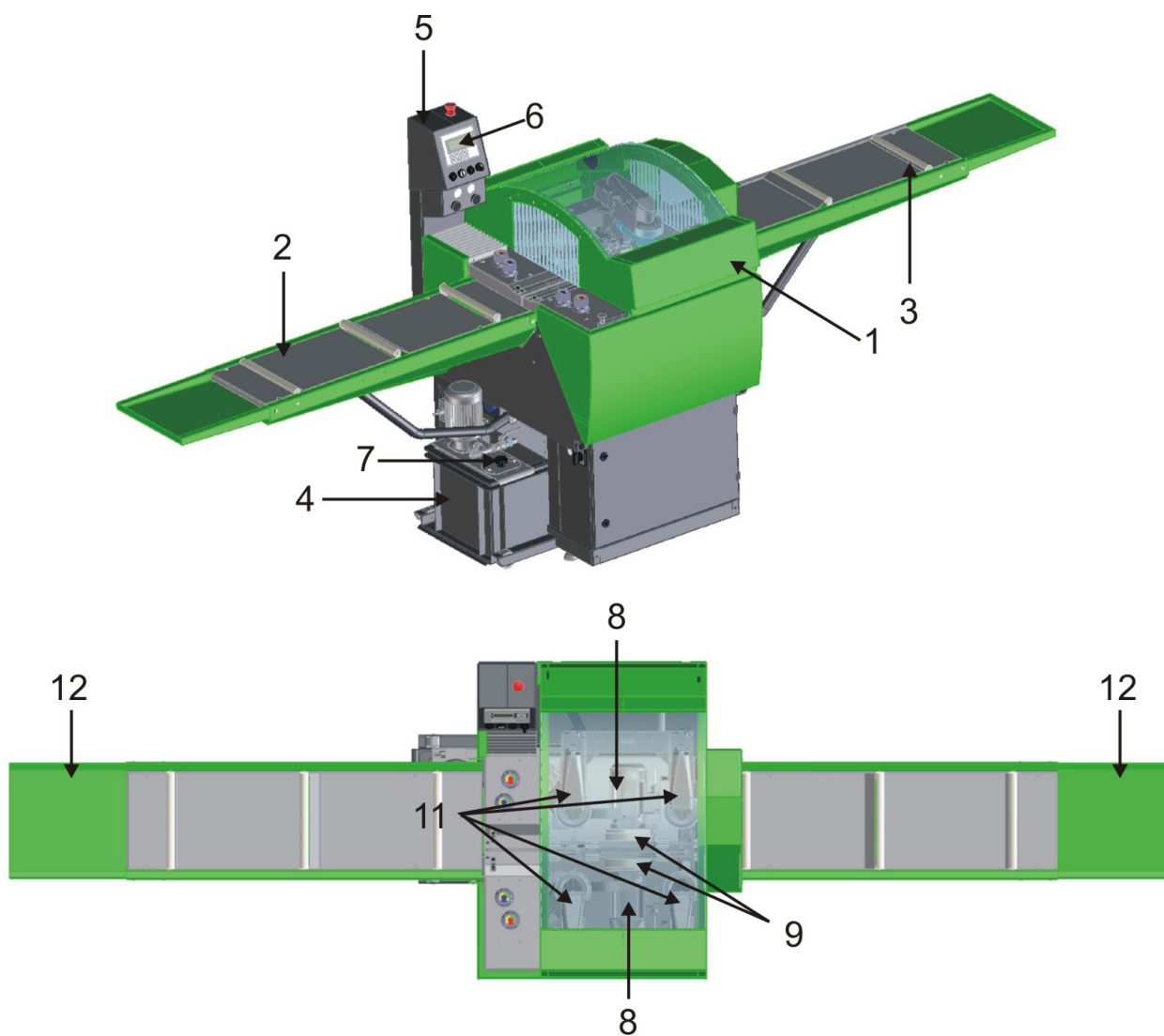
## 2 Technický popis

### 2.1 Technická data

Typ	Trimjet
Jmenovité napětí, frekvence, výkon, jmenovitý proud, pojistky min.-max.:	1N AC 208-230V, 50/60Hz, 1,45kW, 12A, 13/16A
Povolená okolní teplota:	+ 10 až 30 °C
Rozměry:	Viz grafika
Požadovaný kompresor:	Přenosový výkon asi.130 l/min při 6 bar, <b>Používat pouze suchý vzduch bez obsahu oleje!</b>
Celková hmotnost:	cca. 445 kg (981 lbs)
Počet otáček brousny:	cca. 3600 rpm
Rychlost posuvu:	cca. 7 m/min
Úhel broušení boční hrany: Úhel broušení dolní hrany:	89 / 88,5 / 88 / 87,5 / 87 / 86° 0,5 / 0,75 / 1 / 1,25 / 1,5 / 2° Tolerance +/- 0,25°
Objem vodní nádrže:	60 litrů
Emise hluku:	Při běžném procesu broušení je stabilní hladina akustického zvuku při odstupu 1 m asi 83 dB(A).
Miskovitý brusný kotouč: Užitečná hloubka:	Ø 154 mm x 40 mm cca. 25 mm
Miskovitý brusný kotouč pro dětské lyže (volba):	Ø 150 mm x 40 mm



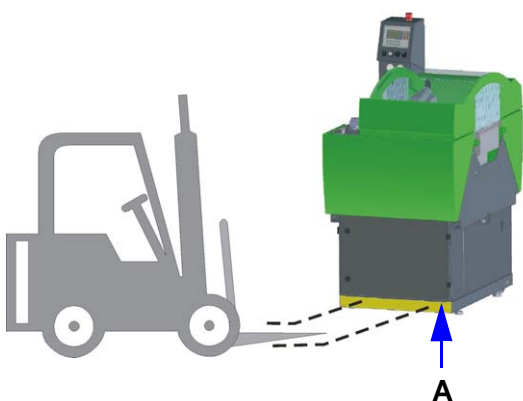
## 2.2 Přehled stroje



1	Ochranný kryt	7	Magnetická tyč
2	Vstupní miska	8	Diskové agregáty
3	Výstupní miska	9	Miskovité brusné kotouče
4	Zásobník s chladicími prostředky	11	Posuv
5	Obslužný panel	12	Prodloužení přívodních a výběhových misek
6	Obslužný panel		

## 3 Uvedení zařízení do provozu

### 3.1 Transport

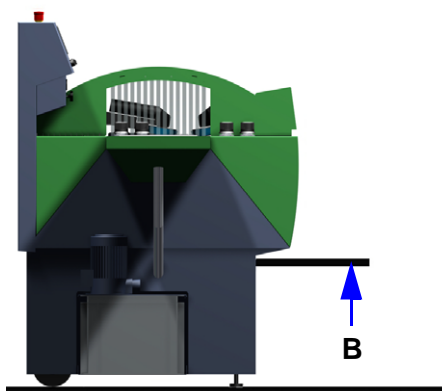


**Dodržujte bezpečnostní předpisy** ([viz kap. 1.2.5 Bezpečnostní pokyny pro transport, strana 8](#))!



**Před transportem demontujte pomocí zvedacího vozíku ochranný plech [A]!**

- Použijte k transportu stroje vysokozdvižný vidlicový vozík nebo zvedací vozík.



**Nebezpečí poranění!**

**K přenášení stroje se nemůžou používat transportní tyče.**

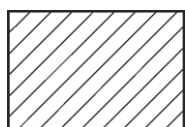
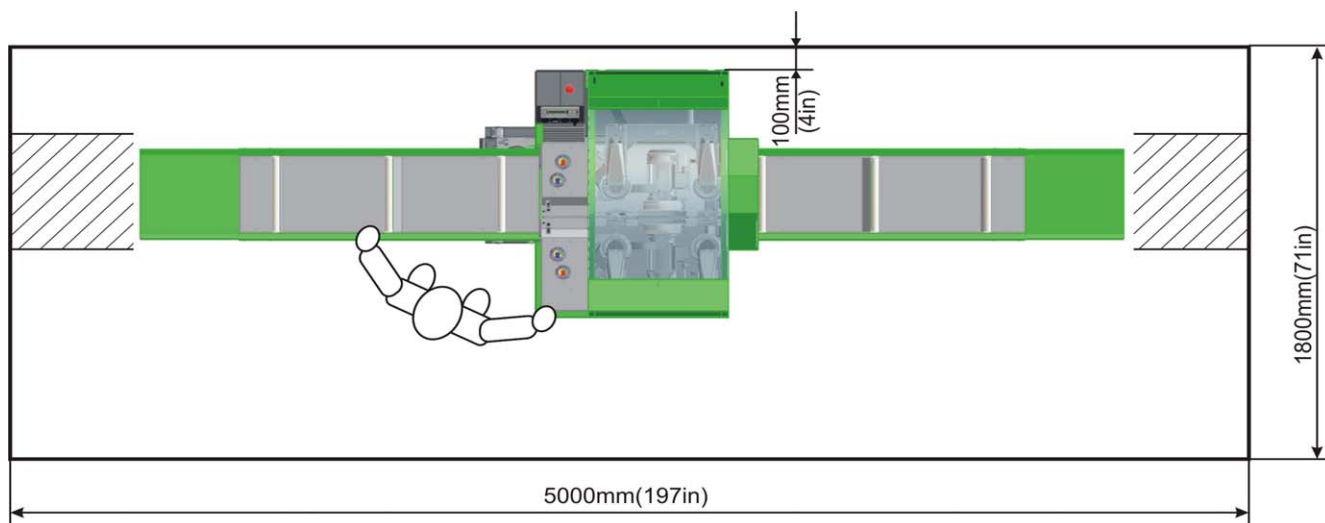
Pomocí transportních tyčí [B] je možno stroj posunovat.

- Demontáží vstupní a výstupní misky, jakož i upevňovacích závěsů, se dosáhne transportní šířka 790mm.

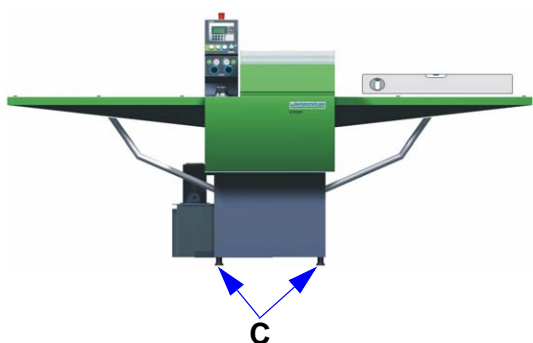
### 3.2 Instalace stroje

Instalaci stroje, rovněž montáž vstupní a výstupní misky může provést pouze technik firmy WINTERSTEIGER!

- Zkontrolujte místo instalace stroje kvůli rovnosti a dostatečné nosnosti. Nechte v nevyhnutném případě provést kontrolu statiky.
- Zkontrolujte možná poškození stroje způsobená přepravou. Případné škody sdělte neprodleně výrobci.
- Pracoviště se nachází před strojem.



**DO UZAVŘENÉ PLOCHY** se nemůže během procesu broušení vstupovat, protože při nedostatečném zabezpečení posuvu můžou lyže vyklouznout.



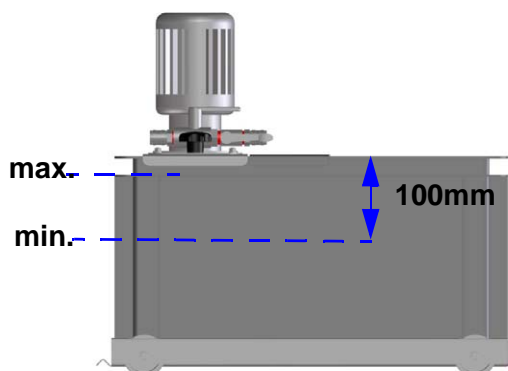
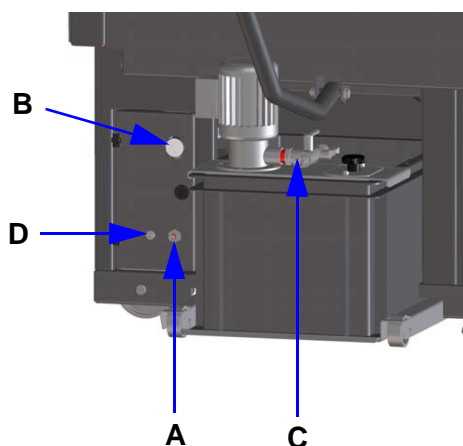
- Instalovat stroj pomocí nastavovacích patek [C] ve vodorovné poloze.



Po instalaci stroje se musí zkontrolovat, stojí-li hrncové kotouče v poloze boční hrany paralelně ke stroji. V opačném případě může dojít při použití opracování bočních hran lyží (snowboardu) k poškození ([viz kap. 8.4 Seřízení hrncových kotoučů – poloha BH, strana 32](#)).



### 3.3 Přípojky a jiné přípravy



- Odstranit transportní pojistku!
- Instalace pouze odborným elektrikářem!
- Dodržujte správné napájecí napětí!
  - Napětí stroje je viditelné na typovém štítku podjističem.
- Přípojka vody v blízkosti ulehčuje výměnu chladicích prostředků a doplnění vody.



**Nebezpečí koroze!**

**Používejte jenom směs voda/emulze! Stroj se nemůže v žádném případě provozovat a čistit pouze s vodou! Používat poměry směsi podle údajů na zásobníku s emulzí.**

- Dodržovat správný stav náplně chladicího prostředku (viz grafika)!
- K zamezení ztrát chladicích prostředků je nutné vždy řádně zasunout zásobník s chladicím prostředkem do stroje!
- Připojit [A] stlačený vzduch!
- Regulátor tlaku nastavit [B] na 6 bar!

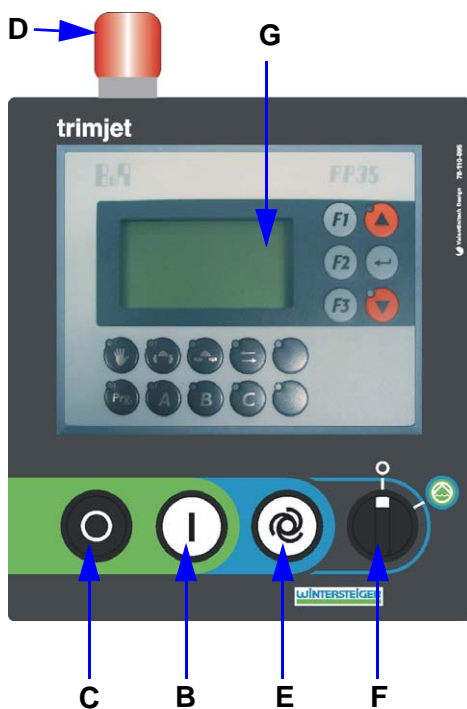


**Uzavřít večer tlak vzduchu!**

- Přípojka čisticí hadice na vodu [C]
- Přípojka čisticí hadice na stlačený vzduch [D]
- Zkontrolovat přítlačný tlak:
  - Opracování boční hrany: max. 1,2 bar
  - Opracování spodní hrany: 2,8 bar až max. 3,3 bar
- Upevnit na výstupním nátrubku [E] filtrační sáček.

## 4 Popis obslužných prvků

### 4.1 Obslužný panel



- A: Jistič
- Zapnutí a vypnutí kompletního napájení elektrickým proudem.
- B: Tlačítko Start
- Zapnutí stroje. Při funkčním napájení elektrickou energií se objeví na obslužném terminálu úvodní obrázek.
- C: Tlačítko Stop
- Když se neobrábějí lyže (prkno), stroj se po stisknutí tlačítka Stop ihned vypne.
  - Když se nacházejí lyže (prkno) ještě v obráběcím centru, vychýlí se diskové agregáty a diskové a posuvní motory se vypnou.
- D: Tlačítko Nouzové zastavení
- Vypnutí stroje při ohrožení.

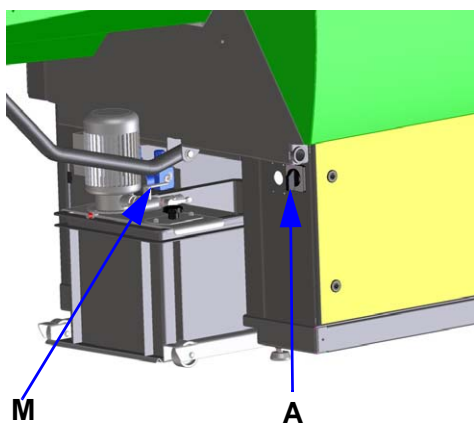
**i** Tlačítko zůstane aretováno v stlačené poloze a zapnutí stroje pomocí tlačítka [B] není víc možné! Povytažením tlačítka se toto opět odblokuje a přeskočí do výchozí polohy – zapnutí pomocí tlačítka [B] je teď možné!

- E: Spustit proces opracování
- Nasunout lyže (prkno) mezi obě posuvní kladky.
  - Stisknutím tlačítka se spustí proces obrábění, přitom je automaticky zvolený program aktivní.
- F: Volitelný spínač přívodu chladicích prostředků

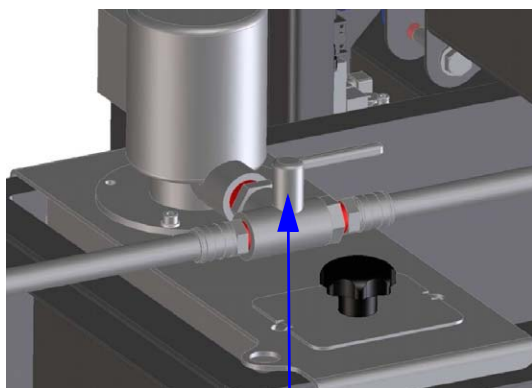
**i** Přepnout předtím přívod chladicích prostředků pro miskovitě brusní kotouče s kulovým kohoutem (M) do polohy Čistit.

- Otočením vypínače s volbami do polohy „Čistit“ se zapne vodní čerpadlo a stroj se může vyčistit pomocí čisticí hadice.

- G: Obslužný terminál
- K parametrům a provozu stroje ([viz kap. 4.6 Obslužný terminál, strana 21](#))



## 4.2 Kulové kohouty

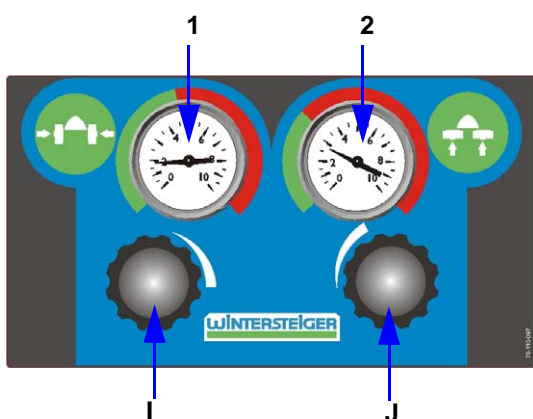


H

H: 3-cestní kulové kohouty

- Poloha Čistit  
Páčka 3-cestního kulového kohoutu ukazuje ve směru stroje.
- Poloha postřik miskovitých brusných kotoučů  
Páčka 3-cestního kulového kohoutu ukazuje ve směru magnetické tyče.

## 4.3 Nastavení tlaku broušení



I

J

I: Přestavení tlaku broušení boční hrana

- Pomocí regulátoru tlaku regulujete přítlačný tlak miskovitých brusných kotoučů k broušení boční hrany.
- Tlak se zobrazuje na [1] manometru (max. 1,2 bar).

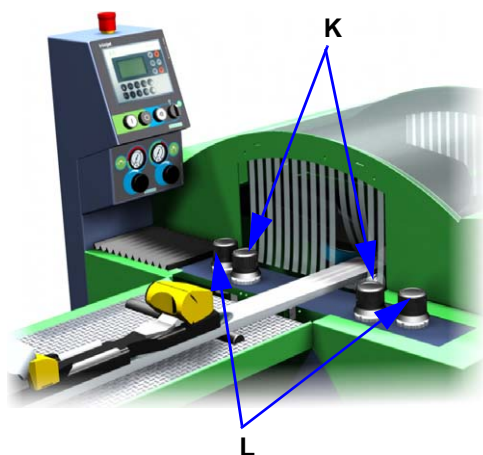
J: Přestavení brusného tlaku spodní hrany

- Pomocí regulátoru tlaku můžete regulovat přítlačný tlak miskovitých brusných kotoučů k broušení spodní hrany.
- Tlak se zobrazuje na [2] manometru (2,8 bar až max. 3,3 bar).



**Nebrousit v červeném rozsahu!**

## 4.4 Nastavení úhlu broušení



L

K: Přestavení úhlu spodní hrana

- Úhel spodní hrany je možno nastavit nezávisle od úhlu boční hrany, jakož i levé a pravé hrany.
- Nastavení se provádí otáčením ručních kol [L].
- Rozsah nastavení je v 0,25°-stupních od 0,5° do 2°.



**Před přestavením úhlu se musí agregát pootočit kvůli obrábění boční hrany (viz kap. 4.6 Obslužný terminál, strana 21)!**

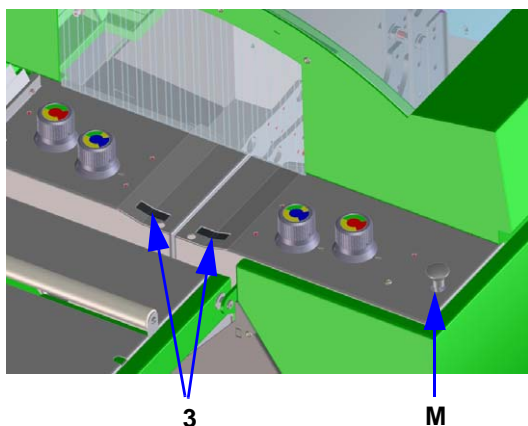
L: Přestavení úhlu boční strana

- Úhel boční hrany je možno nastavit nezávisle od úhlu spodní hrany, jakož i levé a pravé hrany.
- Nastavení se provádí otáčením ručních kol [M].

- Rozsah nastavení je v 0,5°-stupních od 89° do 86°.

**i** Před přestavením úhlu se musí agregát pootočit kvůli obrábění spodní hrany [\(viz kap. 4.6 Obslužný terminál, strana 21\)](#)!

## 4.5 Lyže- nastavení šířky prkna

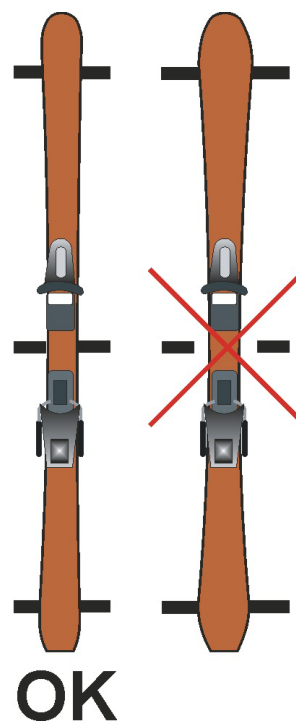
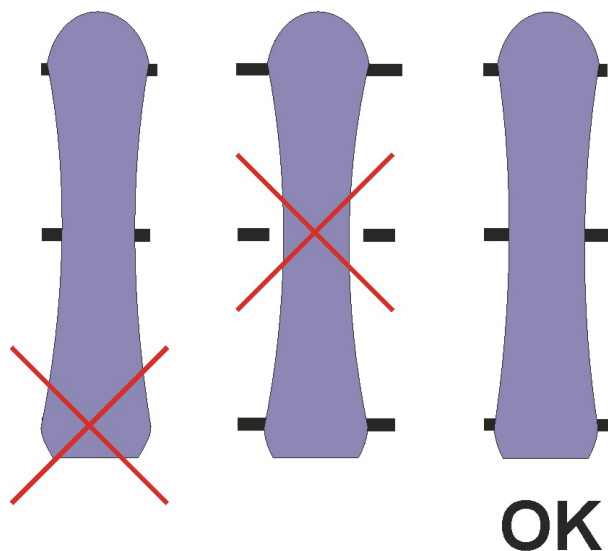


M: Lyže- Páka k nastavení šířky prkna

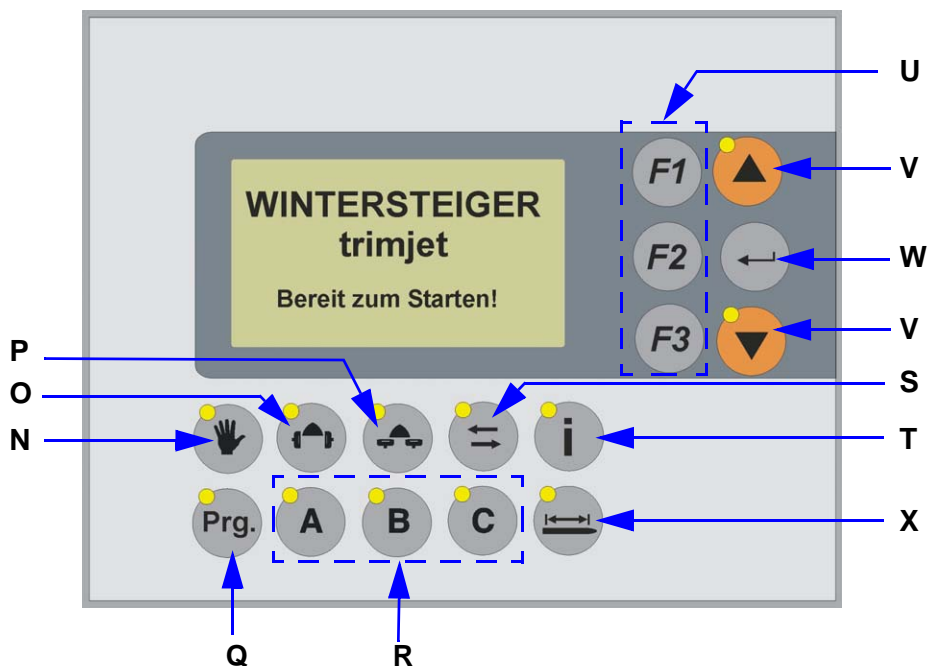
Šířka opracování stroje se musí přizpůsobit šířce lyží nebo prkna snowboardu.


- Táhnutím páčky [N] se může posouvat zadní brusný agregát.

**i** Nastavení šířky opracování je správné tehdy, když se lyže nebo snowboard nachází na nejširším nebo nejužším místě v rozsahu černého označení [3].




## 4.6 Obslužný terminál



N: Přepínací tlačítko – automatický provoz [  ]

O: Tlačítko Opracování bočních hran [  ]

- V manuálním provozu se může pootočit kvůli opracování bočních hran.
- Při volbě programu [Prg.] se může přidělit opracování bočních hran obráběcí operace.

P: Tlačítko Opracování spodních hran [  ]

- V manuálním provozu se může pootočit kvůli opracování spodních hran.
- Při volbě programu [Prg.] se může přidělit opracování spodních hran obráběcí operace.

Q: Programovací tlačítko [Prg.]

- Stisknutím programovacího tlačítka se může vytvořit nový brusný program.




**Změny brusného programu jsou možné jenom v tomto okně.**

R: Volitelné programovací tlačítka [A,B,C]

- Pomocí tlačítek A, B nebo C se můžou zvolit předvolené brusné programy nebo přidělit změnené programy příslušnému programovacímu místu ([viz kap. 6.2 Přiradit brusný program volitelným programovacím tlačítkům, strana 25](#)).

S: Tlačítko Transport směrem ven [  ]

- V programovacím provozu se může zadat směr transportu směrem ven.
- Když se stiskne během brusného provozu toto tlačítko, pak se po aktivním opracování přeruší brusný cyklus a lyže nebo prkno se odtransportují směrem ven.



T: Tlačítko Informace [  ]

- Stisknutím tohoto tlačítka se vyvolá okno s hlášenými nebo poruchami.

 **Blikáním LED na tlačítku Informace se signalizuje, že následuje hlášení.**

U: Funkční tlačítka [F1, F2, F3]


- Stisknutím některého funkčního tlačítka se provede příslušná funkce, která je zobrazená na obrazovce vedle tlačítka.

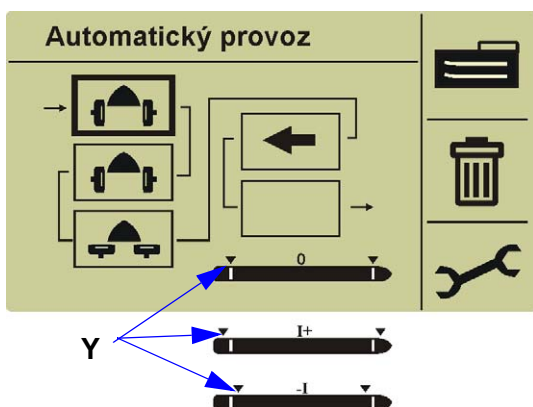
V: Tlačítka kurzoru [ ]

- Pomocí tlačítek kurzoru se můžou zvolit příslušná pole na obrazovce nebo měnit hodnoty.


W: Enter-tlačítko []


- Tlačítko Enter se používá k potvrzení zadání nebo k volbě zadávacích polí.


 **Aktivní tlačítka se zobrazují blikající žlutou barvou LED.**



X: Volba bodu spuštění a přerušení diskového agregátu []

 **Tato funkce slouží k volbě spuštění a přerušení brusných bodů např. u vypůjčených lyží.**

- Stisknutím tlačítka [] se můžou zvolit tři předvolené body spuštění nebo přerušení diskového agregátu.
- Příslušný zvolený bod spuštění nebo přerušení je možné vidět v okně automatického provozu a manuálního provozu pomocí šipek [Y].

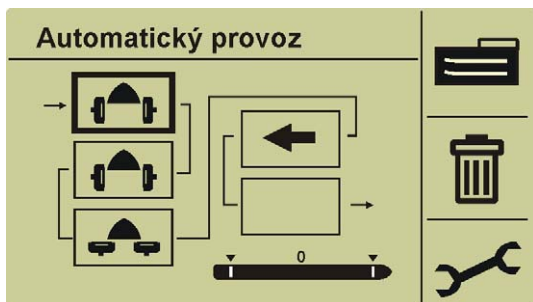
 **Volba bodů spuštění nebo přerušení se nemění specificky v závislosti od programu, ale globálně!**

- Nastavení nebo změna bodů spuštění nebo přerušení siehe [\(viz kap. 6.6 Změnit body spuštění/přerušení, strana 27\)](#).



## 5 Práce se strojem

### 5.1 Automatický provoz



- Zapnout jistič.
- Stisknout tlačítko Start.

Po krátké inicializační době se objeví poslední aktivní program.

- Zvolit požadovaný program pomocí volitelných programovacích tlačítek [A, B nebo C].

Na obrazovce se objeví průběh obrábění.

**Zkontrolujte, zda:**

- je nastaven příslušný brusný úhel
- je nastavena správná šířka lyží (šířka prkna)
- je 3-cestní kulový kohout v poloze Postřik miskovitého brusného kotouče
- není vyklopena výstupní miska
- jsou napnuty zarážky lyží pomocí gummy směrem nahoru

Dávejte pozor nato, aby byl stopr lyží nadzvednut 15 mm nad dolní hranou lyže.

Dávejte pozor nato, aby opěrky nohou snowboardového vázání nepřechýlaly víc než 25 mm přes snowboardové prkno.



**U snowboardů je nutné odstranit před broušením všechny volné díly, např. upínací řemeny.**



**Na ocelových hranách lyží (prken) si můžete poranit ruce. Nosit rukavice!**

- Nasunout lyže (prkno) mezi obě posuvní kladky..



**Nebezpečí úrazu!**

**Při stisknutí tlačítka "Start obrábění" [E] nepřidržíte lyže (snowboard)!**

- Stisknutím tlačítka [E] se spustí proces obrábění, přitom je automaticky zvolený program aktivován.

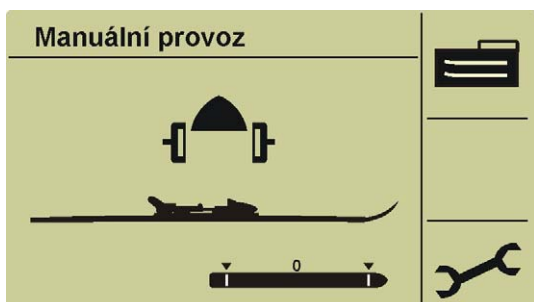


**Pozorovat brusný provoz – při chybě procesu stisknout tlačítko nouzového zastavení!**

- Po broušení se lyže (prkno) odloží na straně vstupu nebo výstupu vždy podle nastavení programu.

## 5.2 Manuální provoz

**i** V manuálním provozu se může provést vždy podle nastavení opracování bočních nebo spodních hran proces broušení.



- Stisknutím tlačítka [ ] se může přepínat mezi automatickým a manuálním provozem.
- Stlačením tlačítka opracování bočních hran [ ] nebo opracování spodních hran [ ] se pootočí diskový agregát do příslušné polohy.
- Na obrazovce se objeví zvolené obrábění.

### Zkontrolujte, zda:

- je nastaven příslušný brusný úhel
- je nastavena správná šířka lyží nebo prkna
- je 3-cestní kulový kohout v poloze Postřik miskovitého brusného kotouče
- není vyklopena výstupní miska
- jsou napnuty zarážky lyží pomocí gumy směrem nahoru

Dávejte pozor nato, aby byl stopr lyží nadzvednut 15 mm nad dolní hranou lyže.

Dávejte pozor nato, aby opěrky nohou snowboardového vázání nepřekročily víc než 25 mm přes snowboardové prkno.



**!** U snowboardů je nutné odstranit před broušením všechny volné díly, např. upínací řemeny!

**!** Na ocelových hranách lyží (prken) si můžete poranit ruce. Nosit rukavice!

- Nasunout lyže (prkno) mezi obě posuvní kladky.

**!** **POZOR** Nebezpečí úrazu!

Při stisknutí tlačítka "Start obrábění" [E] nepřidržíte lyže (snowboard)!

- Stisknutím tlačítka [E] se spustí proces obrábění, přitom je automaticky zvolený program aktivován.

**!** Pozorovat brusný provoz – při chybě procesu stisknout tlačítko nouzového zastavení!

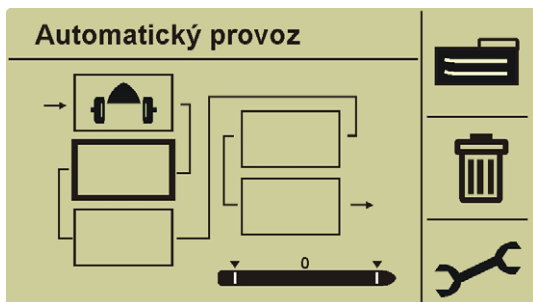
- Po broušení se lyže (snowboard) odloží na straně výstupu.



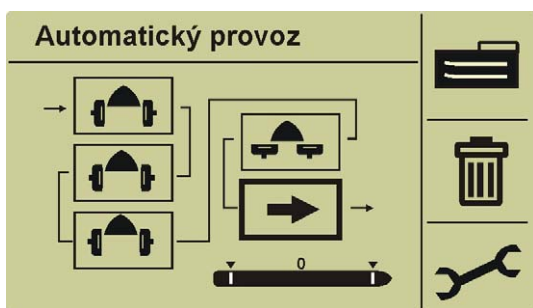


## 6 Nastavení programu

### 6.1 Změnit brusný program



- Stisknout programovací tlačítko [Prg.] na obslužném terminálu. LED na programovacím tlačítku svítí.
- Pomocí tlačítek kurzoru [▲ ▼] přeskocit na jinou obráběcí operaci. Právě aktivní obráběcí operace je označena tlustým orámováním.
- Stlačením tlačítek [↔] nebo [↔] se dá obráběcí operaci přidělit obrábění bočních nebo spodních hran.



Po volbě obrábění se změní aktivní pole automaticky na další obráběcí operaci.

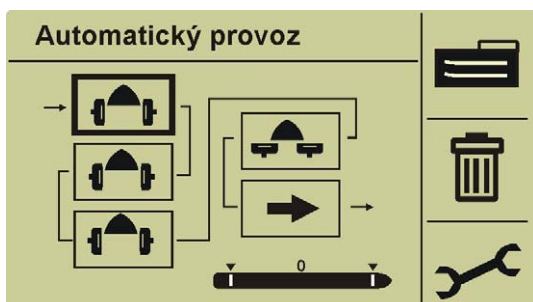
Tímto se může rozdělit brusný program až do pěti obráběcích kroků.

- Stisknutím tlačítka Odtransportování [↔] v posledním poli obráběcích operací se může změnit odtransportování jako v následujícím příkladě. Tímto způsobem se odtransportují lyže na stranu výstupu.



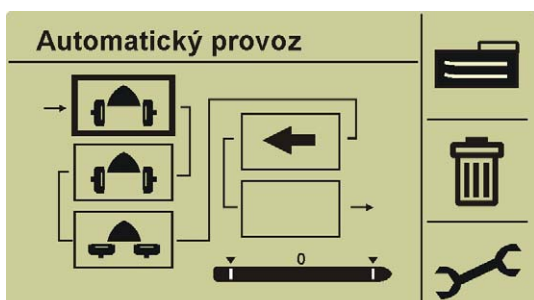
Pomocí funkčního tlačítka [F2] se může existující program vymazat.

### 6.2 Přiradit brusný program volitelným programovacím tlačítkům



- Po změně brusného programu se může program přiřadit jednomu z volitelných programovacích tlačítek.
- Stisknutím příslušného volitelného programovacího tlačítka [A, B nebo C] po dobu 3 sekund se přidělí změněný program na příslušné místo v paměti.
- LED příslušného místa v paměti se rozsvítí a program se změní na automatický provoz.

## 6.3 Zvolit jazyk



- Stisknout funkční klávesu [F1] na obslužném terminálu, aby se otevřelo okno „Menu“.

**i** Menu se může otevřít v manuálním i automatickém provozu.



- Pomocí kláves kurzoru [▲ ▼] se může zvolit příslušný jazyk.

## 6.4 Počítadlo lyží/snowboardů

Počítadlo		
Lyže/snowboard		
Spolu	389	
Den	49	
Boční hrana		
Spodní hrana	412	

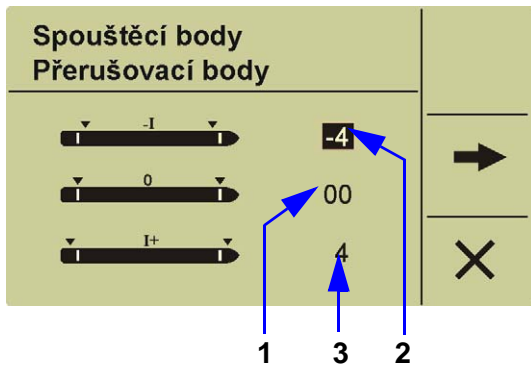
- Stlačením funkčního klávesu [F1] v okně „Menu“ se otevře okno „Počítadlo lyží/snowboardů“.
- Toto okno zobrazuje počet broušených lyží (snowboardů), jakož i počet opracování bočních a spodních hran od spuštění stroje do provozu.
- Stlačením funkčního klávesu [F1] se denní počítadlo vynuluje.

## 6.5 Provozní hodiny

Provozní hodiny		
Disk	3:32	
Posuv 1	4:02	
Posuv 2	3:58	
Čerpadlo	3:48	

- Stlačením funkčního klávesu [F2] se v okně „Počítadlo lyží/snowboardů“ otevře okno „Provozní hodiny“
- Toto okno zobrazuje provozní doby různých agregátů.

## 6.6 Změnit body spuštění/přerušení



- Stlačením funkčního klávesu [F3] v okně „Automatický nebo manuální provoz“ se otevře okno „Body spuštění/přerušení“.

V tomto okně se může změnit z předvolené nulové polohy [1] bod spuštění nebo přerušení diskového agregátu.

- Pomocí klávesu Enter [↵] si můžete zvolit příslušné zadávací pole.

### Bod spuštění/přerušení z polohy 0 do směru středu lyží [2]

- Pomocí tlačítek kurzoru [▲▼] se může přesunout bod spuštění/přerušení z polohy 0 až -9 cm do směru středu lyží.

### Bod spuštění/přerušení z polohy 0 do směru konce nebo špičky lyží [3]

- Pomocí tlačítek kurzoru [▲▼] se může přesunout bod spuštění/přerušení z polohy 0 až +9 cm do směru konce lyží.



**Příliš vysoká hodnota korektury může vést k poškození lyží (snowboardu)!**

## 6.7 Nastavení kontrastu



- Podržením klávesu Enter [↵] a stisknutím tlačítek kurzoru [▲▼] nahoru/dolů se může upravit kontrast obrazovky.

## 7 Závady



**Brusný prost.  
otevřen!**



Když se objeví výstražní hlášení poruchy, začne blikat LED na tlačítku Informace [ **i** ]. Po stisknutí tohoto klávesu se objeví na obrazovce okno s hlášením chyby. Vznikne-li více chyb současně, mění se zobrazení na obrazovce každé 2 sekundy. Po odstranění chyby toto hlášení zmizí.

### 7.1 Hlášení poruchy na obrazovce

Čís.	Obrazovka Text hlášení	Popis / příčina / Poznámka	Odstranění poruchy / potvrzení
	Baterie prázdná!	Baterie je prázdná	Vyměnit baterii ( <a href="#">viz kap. 8.9 Výměna baterie a obslužného terminálu, strana 35</a> )
	NOUZOVÉ VYP	Je stisknuté tlačítko Nouzové zastavení	Odblokovat tlačítko Nouzové zastavení
	Brusný prostor otevřen!	Otevřít ochranný kryt	Uzavřít ochranný kryt
	Čistit	Spínač s volbami Přívod chladicích prostředků je nastaven na čištění	Po čištění nastavit zpět volitelný spínač na automatický provoz
	Porucha disk!	Motory disku přetíženy Vypojen ochranný spínač rozvodu F1 a/nebo F21 Porucha měniče frekvence	Vypnout na 1 minutu jistič! Potvrdit ochranný spínač rozvodu F1 a/nebo F21 Vypnout na 1 minutu jistič!
	Porucha čerpadlo	Vypojen ochranný spínač motoru čerpadla (Q1)  Přetížený motor vodního čerpadla	Vypnout stroj! Potvrdit ochranný spínač motoru čerpadla (Q1) Zkontrolovat těžký chod čerpadla

### 7.2 Mechanické poruchy

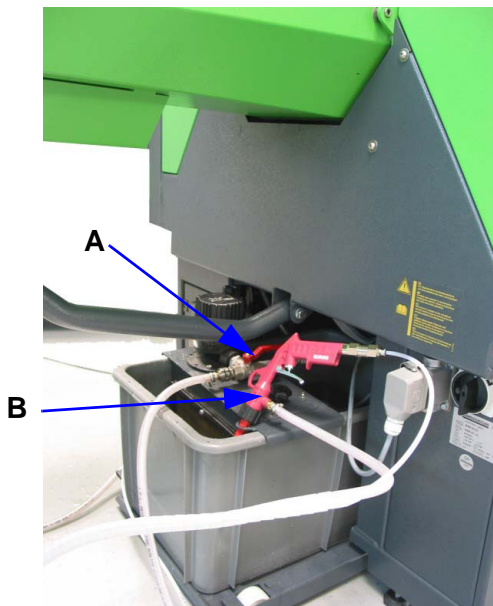
Chyba, problém	Příčina	Odstranění
<b>Elektrika</b>		
Po zapnutí žádné zobrazení na obrazovce LCD	chybějící napájení elektrickým proudem ve firmě	Zkontrolovat pojistky a spínače chybného proudu v elektroměru firmy
Čerpadlo se neotáčí	Stisknuté tlačítko Nouzové zastavení	Odblokovat tlačítko Nouzové zastavení
Čerpadlo se otáčí, ale žádná voda	Kulový kohout není v poloze Čistit	Nastavit kulový kohout do polohy Čistit ( <a href="#">viz kap. 4.2 Kulové kohouty, strana 19</a> )
Posuvné motory se neotáčejí	Zkontrolovat skleněnou pojistku F1 na plném můstku motoru A2	Vyměnit (flink 5A) v případě potřeby skleněnou pojistku

Chyba, problém	Příčina	Odstranění
<b>Kvalita broušení hran není v pořádku</b>		
Hrncový brusný kotouč víc nezabírá	Hrncový brusný kotouč splepen	Obtáhnout boční čelisti na lyžích
Hrncový brusný kotouč nerovnoměrně opotřeben	Odchylka +/- 5 mm je normální	Zaměnit levý a pravý hrncový brusný kotouč
Broušení bočních hran v středním rozsahu vypadává	Nesprávné nastavení lyží/snowboardu	<a href="#">viz kap. 4.5 Lyže- nastavení šířky prkna, strana 20</a>
<b>Jiné</b>		
Transport snowboardu nefunguje správně	Nesprávné nastavení lyží/snowboardu	<a href="#">viz kap. 4.5 Lyže- nastavení šířky prkna, strana 20</a>
Lyže (snowboard) se netransportují po stisknutí klávesu „Spustit obráběcí proces“ do stroje	Aproximační spínač na kyvné páce znečištěný nebo defektní	Vyčistit nebo vyměnit aproximační spínač
Lehké vibrace hrncových brusných kotoučů	Hrncové brusné kotouče nerovné Hrncové brusné kotouče znečištěné	Jednu testovací lyži přebrousit vícekrát na boční hraně s cca 1,2 bar ( <a href="#">viz kap. 8.2 Výměna hrncového brusného kotouče, strana 30</a> ) Vyčistit hrncový brusný kotouč
Lyže (snowboard) se při broušení spodních hran zvedají z posuvných gum	Brusný tlak spodní hrany příliš vysoký	Snížit brusný tlak ( <a href="#">viz kap. 4.3 Nastavení tlaku broušení, strana 19</a> )

## 8 Údržba

**!** Údržbářské a opravářské činnosti může provádět pouze kvalifikovaný personál. Dodržujte proto bezpodmínečně bezpečnostní předpisy ([viz kap. 1.2.7 Bezpečnostní pokyny k údržbě, opravám a k odstraňování poruch, strana 9](#)).

### 8.1 Čištění stroje



- Kulový kohout [A] nastavit na "čištění". (Páka 3cestného kulového kohoutu ukazuje směrem ke stroji.)
- Voličový přepínač přívodu chladicího prostředku na obslužném panelu nastavit na "čištění".

**!** **VÝSTRAHA** Nebezpečí úrazu!

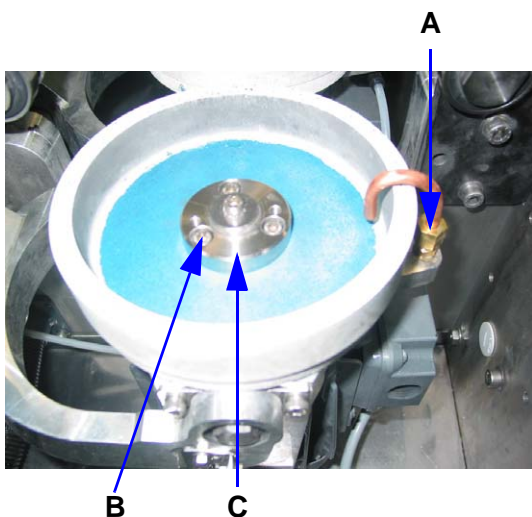
Nikdy nemiřte čisticí pistolí na osoby!

**i** K čištění používejte vždy čisticí pistolí [B] a chladicí prostředek!

- Čistěte stroj pomocí čisticí pistole.

**!** Používejte čisticí pistolí pouze s připojeným stlačeným vzduchem!  
**Nebezpečí koroze: Nepoužívat žádnou vodu z vodovodu k čištění stroje!**  
 Čištění stroje vysokotlakým čističem není přípustné!  
 V případě nedodržení pokynů nepřebírá firma žádnou záruku za možné vzniklé škody.

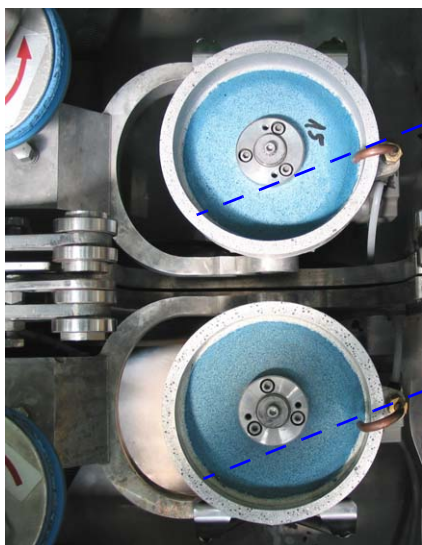
### 8.2 Výměna hrncového brusného kotouče



- 1) Stiskněte tlačítko Stop
- 2) Vypnout jistič
- 3) Uzavřete stlačený vzduch
- 4) Otevřít ochranný kryt
- 5) Uvolnit matici [A] a odstranit postřikovou trubku
- 6) 3 ks Odstranit šroub ISKS [B]
- 7) Vyjmout [C] přírubu
- 8) Vyjmout hrncový brusný kotouč z upínací příruby

**i** Vyčistit přírubu a hřídel motoru a promazat je vodou nerozpustným tukem!

- 9) Nasunout nový hrncový brusný kotouč (nové hrncové brusné kotouče zkontrolovat bezpodmínečně kvůli poškození)



10) Nasadit přírubu [C] a opět upevnit hrncový brusný kotouč se šrouby ISK [B].

**i** Zkontrolovat možné ucpání postřikové trubky, příp. ji vyčistit.

11) Nasměrovat postřikovou trubku lehce zešikma a dotáhnout ji!

12) Po uzavření všech krytů opět zapnout stlačený vzduch na údržbářské jednotce.

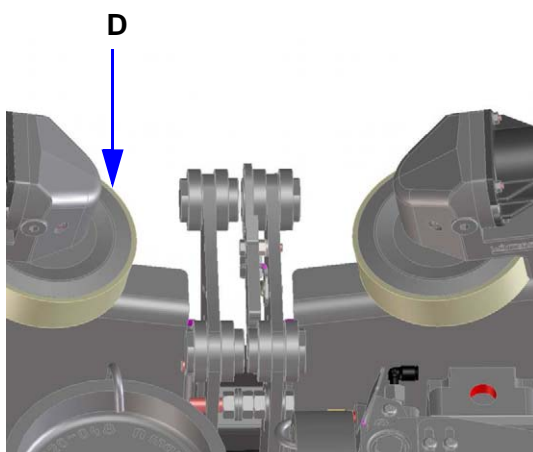
13) Provést zkušební chod ([viz kap. 8.2.1 Zkušební chod se musí provést podle zákonných předpisů, strana 31](#))

**i** Po zkušebním chodu se musí obrousit testovací lyže na bočních hranách s asi 1,2 bar, aby se odstranily eventuální lehké vibrace nového brusného kotouče.

### 8.2.1 Zkušební chod se musí provést podle zákonných předpisů

**!** Každé brusné těleso s vnějším průměrem víc jako 100 mm je nutné před jeho prvním použitím, rovněž i po každém opakovaném upnutí podrobit v přítomnosti odborníka zkoušce v prázdném chodu s nejvyšší možnou přípustnou rychlostí. Zkušební chod musí trvat u všech brusných strojů 1 minutu. Zkušební chod se může podniknout pouze tehdy, když jsou namontovány všechna ochranná zařízení, a když se v nebezpečné oblasti se nezdržuje žádná osoba. Až po bezproblémovém zkušebním chodu se může začít brusné těleso používat.

### 8.3 Vyměnit posuvní gumu



1) Stiskněte tlačítko Stop

2) Vypnout jistič

3) Uzavřete stlačený vzduch

4) Otevřít ochranný kryt

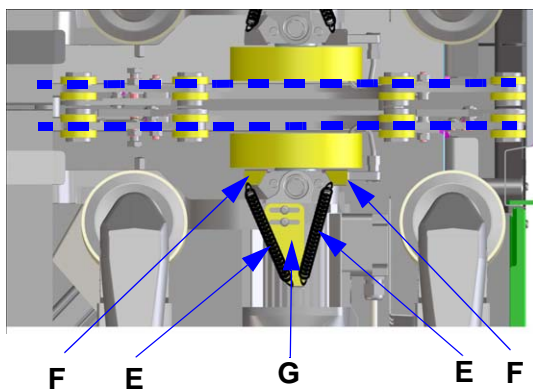
5) Stáhnout posuvnou [D] gumu směrem dolů

6) Natáhnout novou posuvnou gumu zdola nahoru.

**!** Dávejte pozor nato, aby byla guma umístěna v drážce naplánované k tomuto účelu.



## 8.4 Seřízení hrncových kotoučů – poloha BH



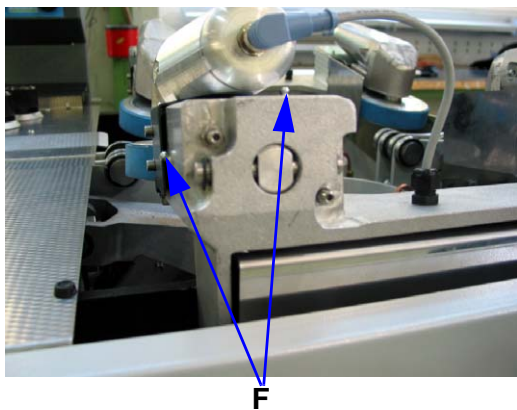
Nestojí-li hrncové kotouče v poloze opracování bočních hran paralelní ke stroji, pak se tyto musí, jak je popsáno v následující části, nastavit.

- 1) Stiskněte tlačítko Stop
- 2) Vypnout jistič
- 3) Otevřít ochranný kryt
- 4) Zavísit tažné pružiny [E] v případě potřeby do prvního nebo druhého otvoru závesné spony [F].
- 5) Jemné nastavení se může provést povolením obou.

## 8.5 Mazání

Následující mazací body se musí pravidelně promazávat pomocí tlakové mazničky a mazacího tuku (používat jenom dobrý značkový mazací tuk nebo značkový olej):

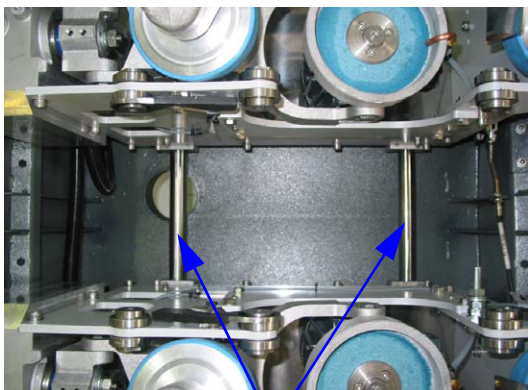
### 8.5.1 Rozvody posuvu



- Půlročně jeden zdvih tlakové mazničky na mazací čep [F] při každém posuvu.



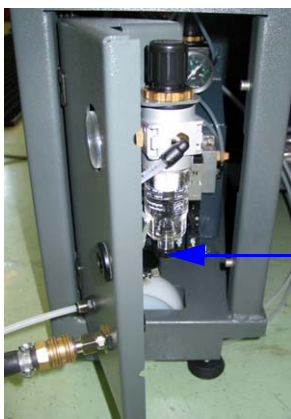
### 8.5.2 Rozvody suportu



G

- Nastavení šířky lyží/snowboardu nastavit na nejširší polohu, pak denně čistit rozvody [G].
- Na konci sezóny jeden zdvih tlakové maznice na mazací čep, pak pohnut vícekrát suportem.

### 8.6 Vyprázdnit odlučovač vody



H

- Kontrolovat týdně odlučovač vody kvůli kondenzované vodě.
- Příp. vypustit kondenzovanou vodu pomocí otočení ruční matice [H].

## 8.7 Údržbářské práce

Pol.Čís.	Údržbářské práce	denně	týdenně	měsíčně	1/2 ročně	ročně	Poznámka
<b>Čištění</b>							
1)	Celý stroj z vnější strany a především vnitřek	x					<a href="#">viz kap. 8.1 Čištění stroje, strana 30</a>
2)	Vyčistit hrncový brusný kotouč	x					Odstranit usazeniny (vnitřní strana)
3)	Zkontrolovat možné ucpání postřikové trubky, příp. ji vyčistit		x				
<b>Mazání</b>							
4)	Namazat rozvody posuvu (8 mazacích čepů)				x		1 zdvih tlakové maznice na mazací čep <a href="#">(viz kap. 8.5.1 Rozvody posuvu, strana 32)</a>
5)	Namazat rozvody suportu (4 mazací čepy)					x	1 zdvih tlakové maznice na mazací čep <a href="#">(viz kap. 8.5.2 Rozvody suportu, strana 33)</a>
<b>Chladicí systém</b>							
6)	Zkontrolovat nebo vyčistit filtrový váček		x				
7)	Vyčistit magnetickou tyč	x					Odstranit magnetickou tyč na nádrži s chladicími prostředky a vyčistit jí pomocí hadříku
8)	Zkontrolovat stav náplně	x					
9)	Zkontrolovat hodnotu PH a poměr směsí		x				je možné obdržet vhodné měřicí nástroje jako příslušenství
10)	Výměna chladicích prostředků			x			<a href="#">viz kap. 8.7 Údržbářské práce, strana 34.</a> Poměr směsí viz nádrž s emulzí
<b>Jiné</b>							
11)	Nádrž kompresoru, jakož i údržbářskou jednotku zkontrolovat kvůli kondenzované vodě. Příp. ji vyprázdnit		x				<a href="#">viz kap. 8.6 Vyprázdnit odlučovač vody, strana 33</a>
12)	Údržba přes zákaznický servis WINTERSTEIGER					x	Nedá se zamezit opotřebení! Odborná údržba a kontrola je prevencí a chrání před výpadky stroje a následnými škodami!

## 8.8 Všeobecné pokyny k správnému zacházení s chladicími prostředky

K plnění úloh chladicích prostředků (chlazení, mazání, odvoz třísek, antikorozní ochrana) obsahují tyto prostředky veliký počet různých chemických látek. Proto je velmi důležitá péče a starostlivost o chladicí prostředky.

## Organizační opatření



**Dávejte především pozor na čistotu emulzí chladících prostředků, abyste zamezili vzniku nitrosaminů a růstu zárodků!**

Dodržujte mimo jiné následující opatření:

- Zamezit zavlečení anorganických a organických živin, zbytků cigaret, prostředků antikorozi ochrany atd.
- Zabraňte průniku cizích olejů do systémů s chladícími látkami
- Zamezit zavlečení cizích látek a nečistot, které obsahují sekundární aminy, nebo je uvolňují v značném množství (nad 0,2 % v koncentráte chladicí látky). Jsou to např. čisticí prostředky, určité antikorozi ochranné látky, čističe systémů.

Je nutné provést následující výzkumy a měření. V Rakousku a Německu tvoří TRGS 611 právní podklad pro uvedené hraniční hodnoty. V jiných zemích je nutné dodržovat hraniční hodnoty podle zákonů příslušných zemí.

Zkoušky	Měřicí intervaly	Hraniční hodnota
Koncentrace KSSD	týdenně	podle údajů výrobce
Obsah nitrátu ve vodné usazenině	čas od času	max. 50 mg/l
pH-hodnota	týdenně	8,5 - 9,0
Nitrid	týdenně	max. 20 mg/l
Množství zárodků (doporučené)	měsíčně	10 <sup>6</sup> zárodky
Celková tvrdost	podle potřeby	cca. 16 °d

Firma WINTERSTEIGER Vám nabízí v rámci FLUIDMANAGEMENTU balík analýz pro kontrolu a měření chladících látek, jakož i dokumentaci s výsledky měření. Při překročení hranic můžete pak podniknout ihned protiopatření a výrazně prodloužit intervaly výměn chladících prostředků na mnohem více jako 4 týdny. Dále obsahuje WINTERSTEIGER-Fluidmanagement přídatné produkty (vysocevýkonný spray, systémový čistič, pěnový čistič stroje, konzervační látky, sadu na ochranu kůže), které jsou sladěny s emulzí a tím zamezují celoplošně průniku cizích látek.

Při překročení hraničních hodnot podniknout příslušná opatření nebo vyměnit brusné chladící prostředky. **Při nepoužívání WINTERSTEIGER-Fluidmanagementu je nutné vyměnit emulzi po asi 1000 párech lyží nebo nejpozději po 4 týdnech.** Po ukončení sezóny a při delším přestoji stroje vyprázdnit chladicí systém a nýčistit jej systémovým čističem.

## Ochranná opatření

Protože chladicí látky mají mimo jiné dráždivé účinky na kůži, doporučuje se nošení příslušného ochranného oděvu (např. ochranných rukavic, ochranných brýlí, nepromokavého ochranného oblečení). Když se nedá zamezit kontaktu s kůží, musí se použít preventivní kožní ochrana (ochranný krém).

## Odstranění

Nevypouštět do kanalizace! Je potřebné předpisové odstranění podle údajů výrobce v bezpečnostním datovém listu a podle zákonů příslušných zemí.

## 8.9 Výměna baterie a obslužného terminálu

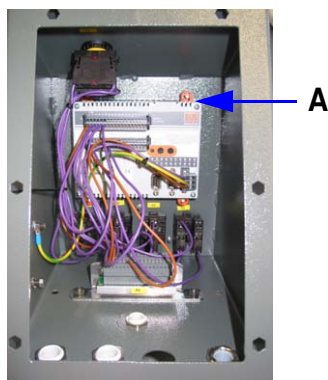
Když se zobrazí na liště s hlášením chyby hlášení "Battery Discharged", musí se vyměnit baterie řízení SPS v průběhu tří týdnů.

Životnost baterie je za normálních podmínek přibližně 2 roky, snižuje se avšak při vyšších teplotách.



**Mějte vždy k dispozici náhradní baterii!**

Když se baterie nevymění načas, můžou se ztratit všechny nastavené hodnoty.

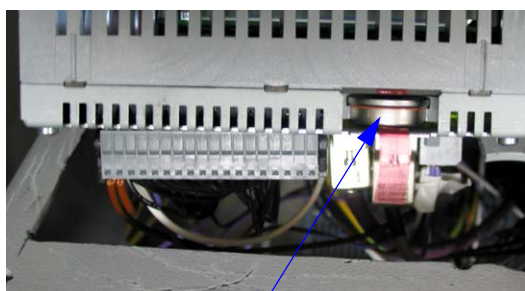


**Výměna baterie následujícím způsobem:**



**Když se ještě nezapnulo napájení napětím, zapněte napětí minimálně na jednu minutu a pak ho opět vypněte.**

- Vypnout jistič
- Otevřete zadní kryt na obslužném terminálu odstraněním šesti šroubů
- Kryt baterie [A] odstranit
- Odstraňte baterii [B] vytažením za červený závěs a nasuňte ihned novou baterii (Objednací číslo 15-480-106)



**Výměnu baterií je nutné provést do 10 minut, aby se zamezilo ztrátě údajů v řízení SPS!**

**Nedotýkejte se baterie kleštěmi nebo neizolovanou pinzetou -- zkrat Baterie se můžete dotýkat rukou pouze na čelní straně.**

**B**



**U lithiových baterií se jedná o zvláštní odpad! Opatřené baterie se musí proto příslušným způsobem odstranit.**

## 9 Odstavení a likvidace



**Nebezpečí úrazu!**

**Před odstavením a demontáží stroje jej odpojte od napájení elektrickou energií a všech externích pohonů. Pro demontáž používejte pouze vhodné nástroje.**



**Při odstavení stroje demontujte a likvidujte všechny součástky odborným způsobem. Před likvidací vyčistěte všechny díly, které obsahují olej nebo tuky.**

**Olej a tuky se nesmí v žádném případě dostat do životního prostředí.**

**Při likvidaci součástí dodržujte místní předpisy!**

- Stroj demontujte odborným způsobem a rozložte jej na jednotlivé součástky.
- Součástky, obsahující olej nebo tuky, vyčistěte.
- Součástky likvidujte podle materiálových skupin (ocel, umělá hmota, elektrické a elektronické součástky atd.).
- Olej a tuky likvidujte ekologicky, a to i biologicky odbouratelné oleje a tuky.

**CE Konformitätserklärung**  
**Prohlášení o shodě**  
**Izjava o skladnosti**  
**Megfelelőségi nyilatkozat**  
**Deklaracja zgodności**  
**Сертификат соответствия**



Hiermit erklären wir, dass das Produkt:  
Tímto prohlašujeme, že produkt  
Ovime izjavljujemo da proizvod  
Kijelentjük, hogy a termék  
Niniejszym oświadczamy, że produkt  
Данным подтверждаем, что нижеуказанный продукт:

**Trimjet**

**No.:**

**Kantenschleifmaschine**

**Edge grinder**

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht  
odpovídá následujícím příslušným ustanovením  
odgovara sljedećim relevantnim odredbama.  
megfelel a következõ vonatkozó rendelkezéseknek.  
spełnia poniższe, obowiązujące przepisy  
соответствует следующим стандартам:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG**

**EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**

Ried /I., am 13.01.2010

  
.....  
Ing. Walter Aumayr  
Vorstand

  
.....  
Mag. Gottfried Aschauer  
CE-Beauftragter